

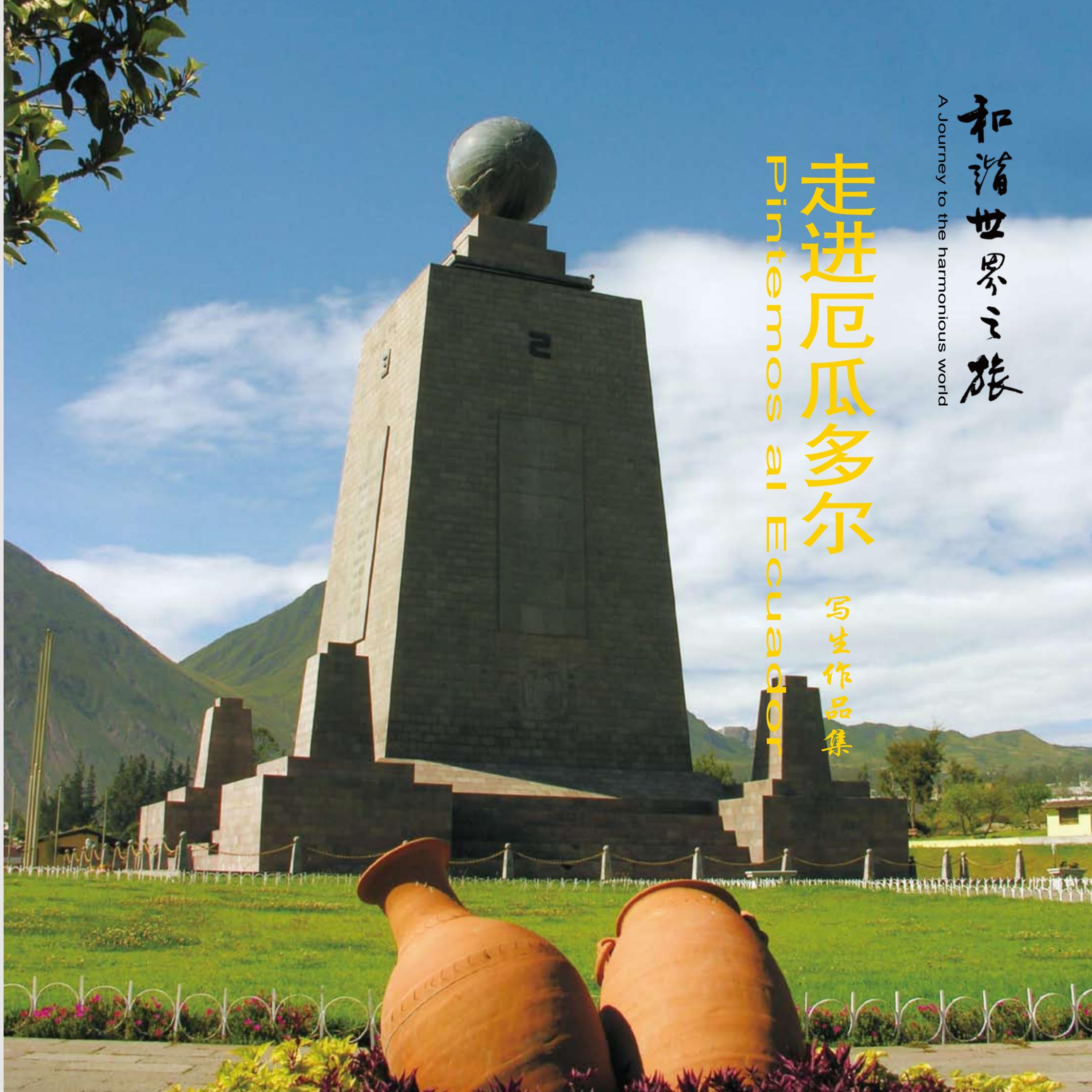
和谐世界之旅

A Journey to the harmonious world

# 走进厄瓜多尔

写生作品集

Pintemos al Ecuador



主办：中国人民对外友好协会  
厄瓜多尔共和国旅游部  
厄瓜多尔驻中华人民共和国大使馆  
承办：中国-拉丁美洲和加勒比友好协会  
中国·友好艺术交流院

Auspiciantes:

Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el  
Extranjero

Ministerio de Turismo del Ecuador

Embajada del Ecuador en la República Popular  
China

Organizador:

Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana y  
Caribeña

Asociación de Intercambios Artísticos Amistosos  
de China

# 目 录

## Contenido

- 序 言 (Prólogo) / 2
- 贺 词 (Mensaje de felicitación) / 4
- 画家·作品 (Pintores y obras)
- 罗 勤 (LUO QIN) / 8
- 马灯酒店夜色 (Noche del Hotel Cotococha) / 9
- 圣保罗湖景色 (Lago San Pablo) / 10
- 印第安古村落 (Comunidad indígena) / 11
- 雨林深处人家 (Casa escondida en la selva) / 12
- 山间温泉情浓 (Termas de Papallacta) / 13
- 施江城 (SHI JIANGCHENG) / 16
- 走进亚马逊 (Amazonia) / 17
- 基多印象 (Impresión de Quito) / 18
- 科多帕西山 (Cotopaxi) / 19
- 厄国花居 (Altos del Pastaza) / 20
- 舞蹈人物 (Bailador) / 21
- 叶星生 (YE XINGSHENG) / 24
- 光明颂 (La luz) / 25
- 印第安牧羊人 (Pastor indígena) / 26
- 节日之夜 (Noche del Festival) / 27
- 圣境 (Cotopaxi) / 28
- 窗前惊艳 (Sorpresa) / 29
- 王继平 (WANG JIPING) / 32
- 高原之巅 (Cotopaxi) / 33
- 部落 (Puelo Indígena) / 34
- 乐园 (Paraiso) / 35
- 清韵 (Madrugada del Río Pastaza) / 36
- 祥云 (Las nubes de Cotopaxi) / 37
- 童昌信 (TONG CHANGXIN) / 40
- 科多帕西火山雄姿 (Cotopaxi) / 41
- 印象基多 (Impresión de Quito) / 42
- 圣保罗湖畔 (La Orilla del Lago San Pablo) / 43
- 万绿丛中一点红 (Pailón del Diablo) / 44
- 雨林晨雾 (Amanecer de Pastaza) / 45
- 罗家宽 (LUO JIAKUAN) / 48
- 帕斯塔萨河谷 (Valle Pastaza) / 49
- 蜂鸟 (Colibrí) / 50
- 部落美丽亚 (Bromelia) / 51
- 树蛙 (Hyla arborea) / 52
- 啄木鸟 (Pájaro carpintero) / 53
- 刘三余 (LIU SANYU) / 56
- 玫瑰园峡谷 (Valle Guayllabamba) / 57
- 科多帕西原野 (Cotopaxi) / 58
- 象牙瀑布 (Manto de la Novia) / 59
- 阿哥扬瀑布 (Agoyán) / 60
- 印第安人的披风 (Poncho de los Andes) / 61

# 序 言

2010年6月罗勤秘书长邂逅厄使馆加西亚公使，会同王宏强副主任、季伟处长就中国画家赴厄瓜多尔采风达成一致意向。

2010年8月厄瓜多尔外长帕蒂尼奥、旅游部长埃莱尔斯当面向李小林会长表示邀请中国画家赴厄瓜多尔采风。

2011年3月中国人民对外友好协会与厄驻华使馆正式签署中国画家“走进厄瓜多尔”项目合作备忘录。

2011年6月厄驻华大使莱昂纳多·阿里萨加在使馆举行中国画家访厄新闻发布会。

2011年7月以罗勤为团长，由施江城、叶星生、王继平、童昌信、罗家宽、刘三余、华家广等8人组成的代表团对厄瓜多尔进行为期10天的采风访问。

此次中国画家赴厄瓜多尔采风是中国画家第一次走进厄瓜多尔。因此，厄旅游部、我驻厄使馆高度重视，给代表团予较高礼遇。埃莱尔斯部长和苑桂森大使分别举行欢迎宴会，厄旅游部派负责中国事务的官员维维阿娜全程陪同，我驻厄使馆文化专员黄康益一路同行，为代表团在厄的食宿交通提供了十分周到的服务。短短10天时间，代表团行程千余公里，访问了首都基多、皮钦查省、科多帕西省、纳波省和帕斯塔萨省，走进火山、深入雨林、探访民风、交流艺术，还专程前往孔子学院为师生们表演了中国传统水墨绘画技法，受到师生们的热烈欢迎。访问即将结束时，埃莱尔斯部长亲自带领20多名厄瓜多尔知名画家驱车数百公里赶到代表团驻地与中国画家座谈交流，切磋技艺。部长先生和罗勤团长高度评价此次采风活动，称此次采风是省亲之旅、友谊之旅。厄瓜多尔电视台、西班牙卫视专程前往报道活动实况。

由于是首次走进厄瓜多尔，大家对异国地理气候、饮食习惯不太适应，高原反应、远途晕车不时出现，尽管如此，大家还是克服困难，搜集了大量具有厄瓜多尔独特魅力的元素。厄瓜多尔秀美的风景、灿烂的文化 and 热情好客的人民给中国艺术家留下了深刻印象。本次画展展示了画家们精心创作的30余幅作品，从不同侧面折射出他们眼中的厄瓜多尔。

此次活动得到了外交部拉美司、四川省人民对外友好协会等部门的大力支持，在此一并表示谢意！相信此次活动必将为丰富中厄两国的交往内容，推动中厄两国政府乃至两国人民间的友谊发挥积极作用，也必将在中厄交流史上留下难以忘怀的记忆。

中国人民对外友好协会  
厄瓜多尔驻华大使馆

# Prólogo

En junio de 2010, el Sr. Luo Qin, quien era el Secretario General de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero (AAPCHE), junto con el Sr. Wang Hongqiang, Sub-director General del Departamento de América y Oceanía y el Sr. Ji Wei, Director de la División de América Latina y el Caribe llegaron a un acuerdo con el Sr. Ministro Alvaro García de la Embajada del Ecuador en China para que los pintores chinos visiten el Ecuador.

En agosto de 2010, el Canciller Ricardo Patiño y el Ministro de Turismo Freddy Ehlers propusieron a la Sra. Li Xiaolin, Presidenta de la AAPCHE, que un grupo de artistas chinos visiten el Ecuador para mostrar a través de sus obras los paisajes y costumbres del Ecuador.

En marzo de 2011, la AAPCHE y la Embajada del Ecuador firmaron oficialmente el Memorándum de Cooperación del Proyecto Cultural "Pintemos al Ecuador".

En junio de 2011, el Sr. Embajador Leonardo Arizaga celebró una conferencia de prensa en la Embajada del Ecuador sobre el proyecto.

En julio de 2011, la delegación dirigida por el Sr. Luo Qin, y conformada por el Sr. Shi Jiangcheng, el Sr. Ye Xingsheng, el Sr. Wang Jiping, el Sr. Tong Changxin, el Sr. Luo Jiakuan, el Sr. Liu Sanyu y el Sr. Hua Jianguang, realizó un viaje de 10 días en el Ecuador.

Como primera delegación de pintores chinos que visitaban Ecuador, fue objeto de una minuciosa atención y calurosa bienvenida de parte del Ministerio de Turismo del Ecuador y la Embajada China. El Sr. Ministro Freddy Ehlers y el Sr. Embajador Yuan Guisen les ofrecieron respectivamente banquetes en su honor. La Srta. Viviana, funcionaria del Ministerio de Turismo y el Sr. Huang Kangyi, agregado cultural de la embajada china los acompañaron durante todo el viaje proporcionando todas las facilidades en el alojamiento, comida, transporte, etc.

Durante la estancia de 10 días, los pintores chinos viajaron más de mil kilómetros, visitaron Quito, Pichincha, Cotopaxi, Napo y Pastaza, conocieron los volcanes, las selvas y los pueblos indígenas e intercambiaron experiencias con los artistas locales. Especialmente el encuentro con los alumnos del Instituto Confucio de la Universidad San Francisco fue bien acogido, donde los pintores chinos mostraron la técnica de la pintura tradicional china. Cuando la visita estaba llegando a su final, el Sr. Ministro Freddy Ehlers, junto con más de 20 pintores famosos ecuatorianos se dirigió a donde se hospedaban los pintores chinos, a más de cien Kms de la ciudad Quito, para hacer intercambios profesionales. Esta visita fue altamente apreciada por el Sr. Ministro Freddy Ehlers y el Sr. Luo Qin, jefe de la delegación, calificándola como un viaje de amistad y hospitalidad. El canal turístico ecuatoriano y la Agencia EFE de España transmitieron en vivo dicho evento.

Superando las incomodidades causadas por el cambio de clima, altura y tipo de comida, los pintores chinos encontraron muchos elementos típicos y atractivos del Ecuador. Su paisaje pintoresco, su cultura brillante y su pueblo hospitalario les han dejado una impresión muy profunda. Esta exhibición nos muestra las obras cuidadosamente creadas, las cuales reflejan un Ecuador a través de los ojos de los pintores chinos.

Este proyecto ha contado con un gran apoyo del Departamento de América Latina y el Caribe del Ministerio de Relaciones Exteriores de China y la Asociación de Amistad del Pueblo de la Provincia Sichuan con el Extranjero. Aprovechando esta ocasión les damos nuestro sincero agradecimiento. Estamos convencidos de que este proyecto desempeñará un papel activo para el enriquecimiento del contenido del intercambio cultural entre China y Ecuador, promoverá la amistad de ambos gobiernos y pueblos, y dejará una memoria inolvidable en la historia del intercambio bilateral.

Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero  
Embajada del Ecuador en China



## 贺 词

中国与厄瓜多尔虽然相距遥远，但两国友谊源远流长，人民友好深入人心。随着中厄两国关系的快速发展，民间交往也日益活跃。为了进一步丰富双方交往内容，增进两国人民之间的相互了解，我会与厄瓜多尔驻华使馆合作开展“走进厄瓜多尔”系列活动，邀请中国的画家赴厄采风，用中国画的形式展示厄瓜多尔的自然风光和人文风情。今天，我们欣喜地看到一幅幅展现厄瓜多尔独特魅力的作品已经完成，并将在北京、上海和广州等几个城市展出。在此，我代表中国人民对外友好协会、中国-拉丁美洲和加勒比友好协会预祝各项活动取得圆满成功。祝愿中厄两国友谊之花永远绽放在两国人民的心中。

李小林

中国人民对外友好协会会长

中国-拉丁美洲和加勒比友好协会副会长

中国·友好艺术交流院院长

## Mensaje de felicitación

A pesar de la gran distancia geográfica entre China y el Ecuador, la amistad entre los dos países tiene una larga historia y se arraiga profundamente en los pueblos. A medida del desarrollo rápido de las relaciones entre China y el Ecuador, los intercambios non-gubernamentales se vuelven cada día más activos. Para enriquecer los contenidos de intercambios y aumentar el entendimiento mutuo entre los dos pueblos, nuestra Asociación y la Embajada del Ecuador en China iniciamos el proyecto "Pintemos el Ecuador", invitando a los destacados artistas chinos a visitar Ecuador y pintar sus paisajes naturales y costumbres a través de la pintura tradicional china. Hoy, estamos muy complacidos de ver las obras que presentan el encanto único del Ecuador. Estas obras ya están acabadas y se expondrán en ciudades tales como Beijing, Shanghai y Guangzhou.

Me valgo de esta ocasión, en nombre de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero y la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana y del Caribe para darles nuestros deseos de que lograrán gran éxito en todas las actividades y la amistad florecerá entre los pueblos de China y el Ecuador.

Li Xiaolin

Presidenta de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero

Vice-presidenta de la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana y Caribe

Presidenta de la Asociación de Intercambios Artísticos Amistosos de China



## Mensaje de felicitación

Es un gran honor dirigirme al Pueblo chino a través de nuestros hermanos pintores de ultramar quienes, gracias a la Asociación de Amistad con el Extranjero, AAPCHE, visitaron mi País en el mes de julio último y pudieron plasmar en sus obras, con absoluta maestría, un país megadiverso, cosmopolita, amigable, alegre, profundamente humano y solidario.

Este proyecto implica el rescate y el posicionamiento de la cultura y de las tradiciones nacionales, como un instrumento eficaz de promoción del Ecuador y se enmarca en la visión de “turismo consciente” que propugna internacionalmente mi País, y que ha sido acogida con gran simpatía por actores públicos, privados y académicos de varios foros a nivel mundial, como un concepto vivo, íntimamente vinculado con la espiritualidad, la armonía, la paz, la amistad, la humanidad y el amor a la vida como la esencia de la práctica turística.

Como epílogo de este viaje, el proyecto Pintemos Ecuador culmina con una magnífica compilación de dichas obras que serán expuestas en Beijing a partir del 15 de diciembre de 2011, en la sede de la AAPCHE. El hermano pueblo chino podrá compartir y admirar, a través de esas pinturas, la riqueza turística y cultural del Ecuador.

Freddy Ehlers

Ministro de Turismo del Ecuador

## 贺 词

非常感谢中国人民对外友好协会的支持，使得今年七月中国绘画艺术家访问我国，他们用精湛的艺术作品描摹出了一个超越国界、幸福、和谐、团结、友好的厄瓜多尔。

这个项目是对厄瓜多尔国家传统和文化的救赎和定位，是我们在国际上宣传厄瓜多尔生活理念旅游的方式，将人文精神、和谐、和平、友好、人文的理念与旅游紧密联系在一起，这也得到了世界范围内的艺术家以及学者的认可。

作为“走进厄瓜多尔”项目的尾声，中国人民对外友好协会将于2011年12月15日在北京举办访厄画家作品展。通过这些作品，中国人民将能欣赏到厄瓜多尔丰富的旅游和文化资源。

弗莱迪·埃莱尔斯

厄瓜多尔旅游部部长



Estimados amigos:

Reciban un afectuoso saludo de quienes formamos parte de la Embajada del Ecuador en la República Popular China.

Me es grato darles a conocer que la Iniciativa “Pintemos el Ecuador” surgió en el marco de la visita oficial a la República Popular China del Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración del Ecuador, economista Ricardo Patiño, en agosto de 2010. En el marco de esa visita, el Canciller Ricardo Patiño y el Ministro de Turismo Freddy Ehlers propusieron a la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero (AAPCHE) que un grupo de destacados artistas chinos visiten mi país para captar en sus obras los paisajes y costumbres del Ecuador.

Estamos muy complacidos y gratamente impresionados, al ver reflejadas en las pinceladas de la pintura tradicional china nuestra realidad. A pesar de la distancia geográfica entre nuestros dos países, tenemos mucho que nos une y eso se refleja en las obras de arte que esta publicación contiene.

Sin duda, este hito histórico de cooperación cultural con la AAPCHE contribuirá a profundizar aún más las excelentes relaciones bilaterales que en todos los campos, por fortuna, animan actualmente a los pueblos y gobiernos del Ecuador y de la República Popular China.

Me valgo de esta ocasión para expresar nuestro mayor reconocimiento a la AAPCHE, sus autoridades, los distinguidos artistas que viajaron a mi país y, por su intermedio, al Ilustrado Gobierno de la República Popular China, por su decidido apoyo a este proyecto de cooperación turístico-cultural. Mi especial agradecimiento al Ministerio de Turismo del Ecuador por recibir a los artistas, por organizar su estadía en el Ecuador y por impulsar este proyecto.

Deseo, por último, invitarles a que visiten el Ecuador para que descubran un país maravilloso, un país sorprendente, un país que AMA LA VIDA.

Atentamente.

Leonardo Arízaga

Embajador del Ecuador en la República Popular China

## 贺 词

亲爱的朋友们：

厄瓜多尔驻中国大使馆的全体工作人员向您们表示诚挚的问候。我很荣幸向您们介绍“走进厄瓜多尔”这一项目。2010年8月厄瓜多尔外交、贸易和一体化部长帕蒂尼奥正式访华时，帕蒂尼奥部长和旅游部长埃莱尔斯向中国人民对外友好协会提议邀请中国杰出的艺术家访问，用画家的作品展现厄瓜多尔的自然风光和乡土人情。

我们非常高兴地看到中国画描绘的厄瓜多尔，给人印象深刻。尽管我们两国相距甚远，但我们有很多相通之处，这点在这些作品中得以体现。

毫无疑问，与中国人民对外友好协会这次具有历史意义的合作将进一步深化两国之间各个领域良好的双边关系。同时也将进一步增进了两国政府和人民之间的友好关系。

借此机会，我想向中国人民对外友好协会，访问我国的杰出的艺术家并通过你们向中华人民共和国政府表示衷心的感谢，感谢你们对此项旅游文化合作项目的支持。同时也向在厄期间负责接待并安排艺术家活动的厄瓜多尔旅游部表示特别的感谢。

最后，我诚挚地邀请你们来厄瓜多尔旅游，了解我们神奇、充满惊喜、热爱生活的国家。

莱昂纳多·阿里萨加

厄瓜多尔驻华大使



## 贺 词

应厄瓜多尔政府邀请，中国人民对外友好协会组织中国画家走进厄瓜多尔。他们以其独特的眼光和生花妙笔，将厄瓜多尔的山山水水与风土人情，以中国画的方式推向世人。这在两国文化交流史上是第一次，具有非常重要的意义。

中国和厄瓜多尔虽然相距遥远，但我们共居在太平洋之滨，我们同享一片天地，我们是隔水相望的友邻。我们是兄弟，心相连。

祝贺“走进厄瓜多尔”画展圆满成功！

祝贺“走进厄瓜多尔”画册面世！

祝福中厄人民友谊万古长青！

苑桂森

中国驻厄瓜多尔大使

## Mensaje de felicitación

A invitación del Gobierno del Ecuador, la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Pueblo Extranjero ha organizado una visita de los pintores chinos a la tierra ecuatoriana. Desde su particular óptica y a través de sus mágicos pinceles, los artistas chinos presentan, en forma artística típica de la pintura china, las montañas, los ríos, el estilo y las costumbres populares del Ecuador ante el mundo. Dicho proyecto constituye el primer caso de este tipo en los anales de intercambios culturales entre ambas naciones, revistiendo significados de relevancia trascendental.

Pese a la inmensa distancia interpuesta entre China y el Ecuador, los dos pueblos vivimos a ambas orillas del Océano Pacífico, compartiendo el mismo cielo y tierra y siendo vecinos separados por un solo “río”. Somos hermanos unidos por corazón.

Mis mejores votos anticipados por la exitosa culminación de la Exposición de Pintura titulada Pintemos al Ecuador!

Felicitaciones por la publicación del álbum de cuadros de Pintemos al Ecuador!

Mis sinceros deseos a la amistad duradera entre los pueblos de China y el Ecuador!

Yuan Guisen

Embajador de R.P.China en el Ecuador



## 罗 勤

中国人民对外友好协会原党组成员、秘书长，中央国家机关书画协会副主席，中国人民对外友好协会友好艺术交流院常务副院长，北京宋庄国画院名誉院长，中国书法家协会会员。

从事书画创作30余年，逐步形成了自己独特的书法风格和绘画风格。作品多次参加国内外大展，并在韩国、菲律宾、泰国等地举办个展。许多精品作为礼品赠送美国、俄罗斯、日本等二十多个国家领导人及国际友人，被人民大会堂和众多博物馆、纪念馆收藏。

## LUO QIN

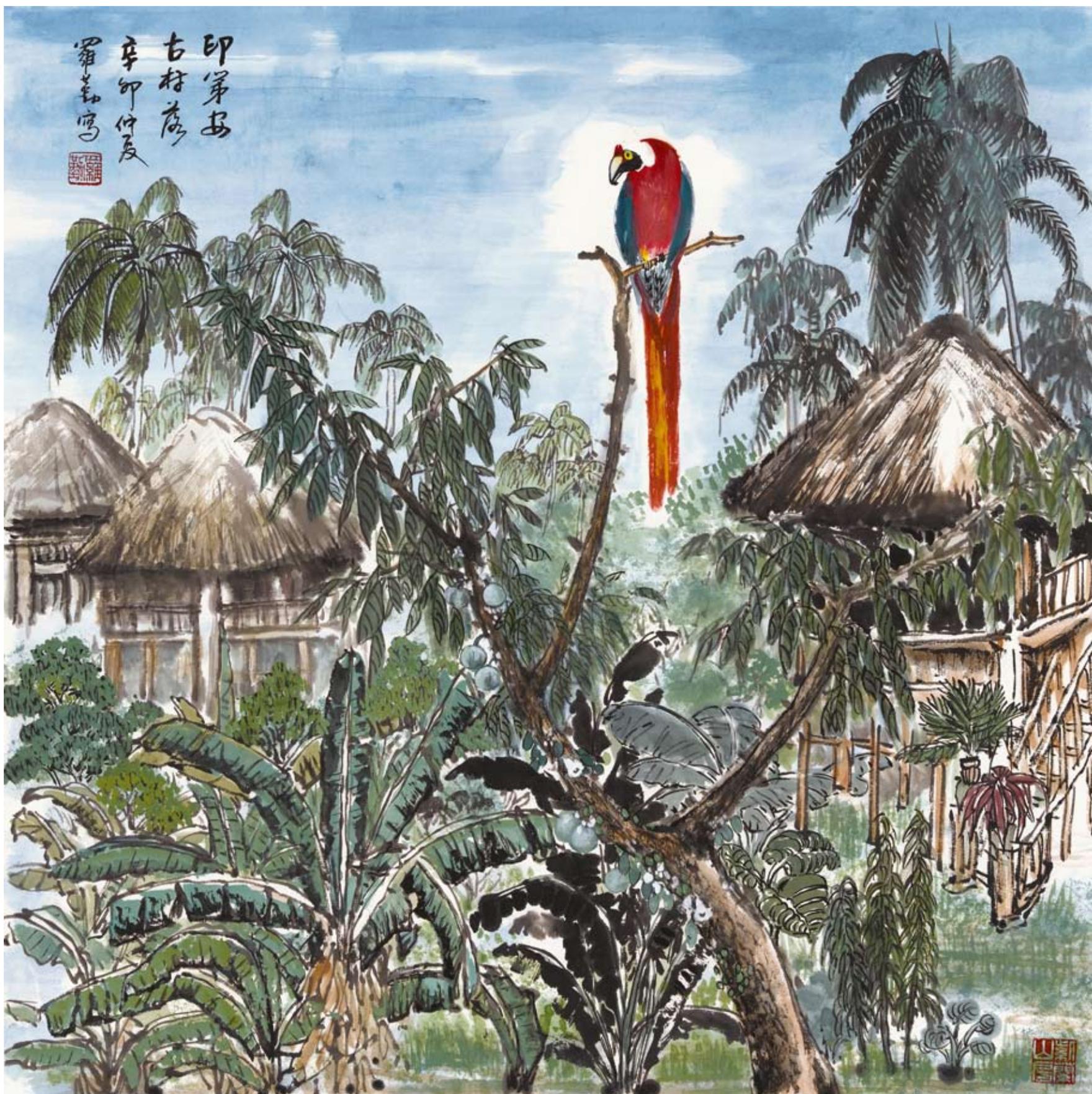
Ex-Secretario General de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero(AAPCHE). Vicepresidente Ejecutivo de la Institución de Intercambios Artísticos Amistosos de AAPCHE. Vicepresidente de la Asociación de los Calígrafos y Pintores de los Departamentos del Gobierno Central de China. Presidente honorario del Instituto de Pintura Tradicional China de Songzhuang, Beijing. Miembro de la Asociación de Calígrafos de China. Durante más de treinta años, insiste en pintura y caligrafía a la par, se ha formado su propio estilo. Sus obras se han expuesto en exposiciones chinas e internacionales. También ha celebrado varias exposiciones personales en China, Corea de Sur, Filipinas, Tailandia, Singapur, Malasia, etc.



马灯酒店夜色 (Noche del Hotel Cotococha) 90cm × 96cm 2011年



圣保罗湖景色 (Lago San Pablo) 68cm × 68cm 2011年



印第安古村落 (Comunidad indígena) 68cm × 68cm 2011年



雨林深处人家 (Casa escondida en la selva) 68cm × 68cm 2011年



山间温泉情浓 (Termas de Papallacta) 68cm × 68cm 2011年

老得子湖畔 2011.7.2 翟磊画



二〇一一年  
七月八日  
泰山山院内  
家山画  
（翟磊画）







## 施江城

1946年生于上海。中国美术家协会会员，国家一级美术师、文化部中国国际书画研究会理事。中国画学会理事、中央文史馆书画院研究员、中国人民大学特聘教授、国际彩墨联盟成员。中国人民对外友好协会友好艺术交流院研究员。

多次应邀赴美国、日本、俄罗斯、新加坡、波兰、蒙古、印度、土耳其、埃及等国进行学术交流和展览访问活动。2008年应邀为北京奥运主场“鸟巢”中方贵宾室创作巨幅主题画《云峰会弈图》。《高峡平湖图》为国家博物馆永久收藏。

## SHI JIANGCHENG

Nació en Shanghai en 1946. Fue el primer Presidente de la Galería de Bellas Artes de la Provincia Hubei. Profesor invitado de la Universidad de Ciencias e Ingeniería de Wuhan. Miembro de la Asociación de Artistas de China, Maestro artista de nivel supremo estatal. Consejero del Centro Internacional de Estudio de Caligrafía y Pintura del Ministerio de Cultura de China. Consejero del Sucursal Hubei de la Asociación de Artistas de China. Miembro de la Comisión de Artes de Pintura China, Miembro del Instituto de Estudios Culturales e Históricos de la Provincia Hubei. Miembro de la Federación Internacional de Tsai-mo Artistas. Correspondiente a las invitaciones, ha visitado muchas veces a Estados Unidos, Japón, Rusia, Singapur, Holanda, Mongolia, India, Egipto etc. para los intercambios académicos o exposiciones personales. En 2008, creó una obra de tamaño gigante llamada "yun feng hui yi tu" para el Salón Vip del Estadio Nacional, famoso como el Nido de Pájaro de los Juegos Olímpico de Beijing.



走进亚马逊 (Amazonia) 90cm × 96cm 2011年



基多印象 (Altos del Pastaza) 68cm × 68cm 2011年



科多帕西山 (Cotopaxi) 68cm × 68cm 2011年



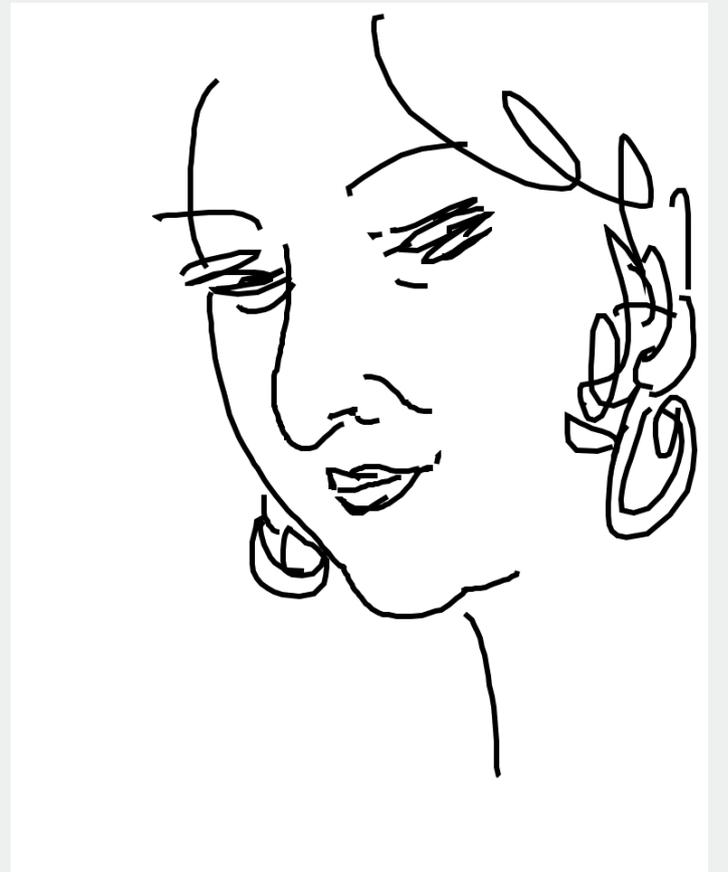
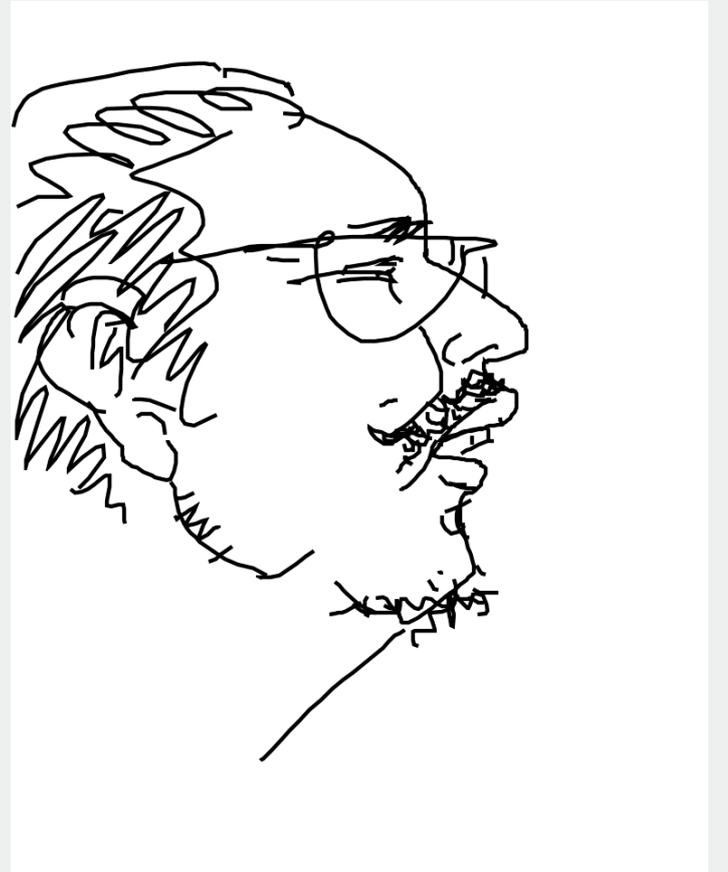
厄国花居 (Altos del Pastaza) 68cm × 68cm 2011年

二〇一一年七月余参加中国画家协会代表团访问拉丁美洲  
厄瓜多尔位于南美西北部赤道横贯东西安第斯山脉纵  
穿南北气候宜人物产丰富人种混雜民族共處在世界  
拉丁美洲人热情好客能歌善舞印象深刻回国後写之  
江明



舞蹈人物 (Bailadora) 68cm × 68cm 2011年







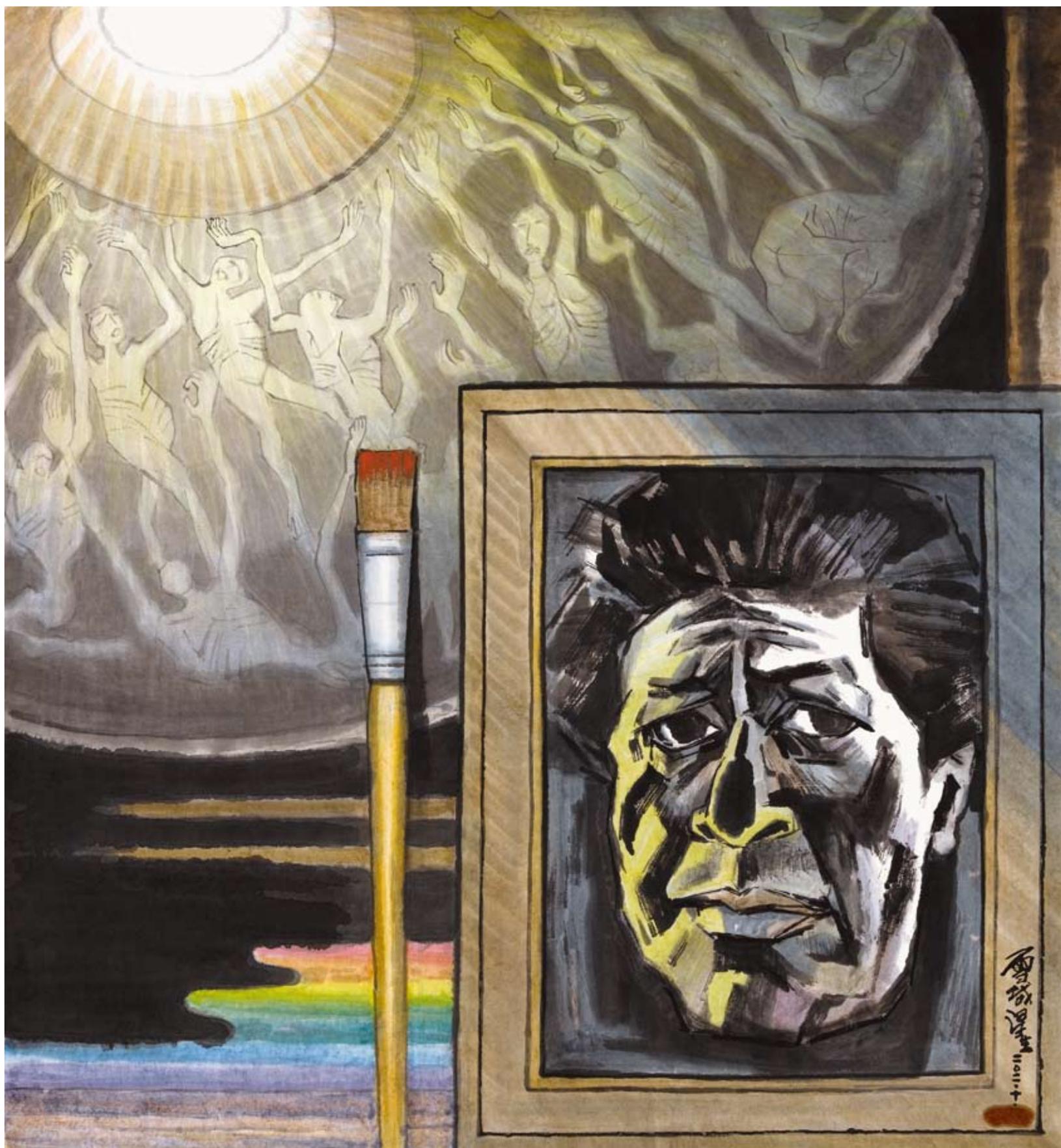
## 叶星生

中国藏学研究中心研究员、国家一级美术师，国务院特殊津贴专家。中国人民对外友好协会友好艺术交流院研究员。曾任西藏政协委员，西藏美术家协会副主席，西藏民间美术协会会长。

1980年至1985年为北京人民大会堂西藏厅创作《扎西德勒图》等七幅大型壁画，并在2010年上海世博会上展出。1988年获“美国联邦肯塔基克罗最高荣誉奖”。2005年被英国剑桥人物传记中心评选为“2005世界杰出人才”并获“IBC终身成就奖”。

## YE XINGSHENG

Investigador del Centro de Estudio de Tibetología de China. Miembro de la Asociación de Artistas de China. Maestro artista de nivel supremo estatal. Experto de asignación especial del Consejo de Estado de China. Presidente de la Asociación de los Coleccionistas de Tibet. Presidente honorario del Museo de Tibet. Consejero de la Asociación de la Protección y el Desarrollo de la Cultura Tibetana de China. En 1988, logró el Premio Kentucky de Estados Unidos. En 1999, el pabellón tibetano de Expo Kunming diseñado por Sr. Ye Xingsheng ganó el Premio de Oro en 2005, el Centro Biográfico Internaciona(IBC) de Cambridge, Inglaterra, le otorgó el título de Figuras destacadas del mundo 2005. También se le otorgó el Premio a la Trayectoria de IBC. En 2008, se le dio el título uno de los Diez Personajes más Destacados en la Protección del Testimonio Cultural de China. En 2010, su obra con el nombre de Tashi Delek de más de diez metros de largo, se presentó en el Pabellón de Tibet en la Expo Shanghai 2010.



光明颂 (La luz) 96cm × 90cm 2011年



印第安牧羊人 (Pastor indígena) 68cm × 68cm 2011年



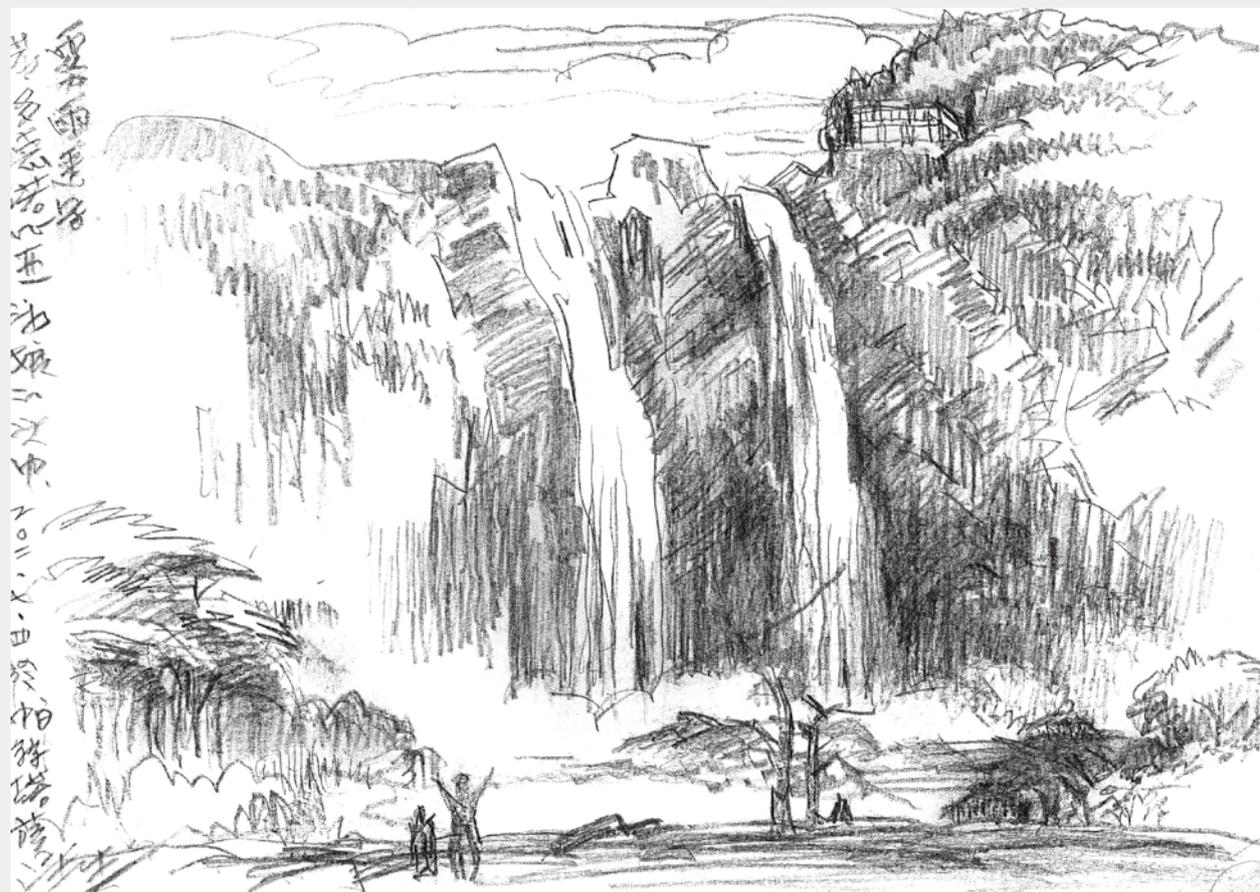
节日之夜 (Noche del Festival) 68cm × 68cm 2011年



圣境 (Cotopaxi) 68cm × 68cm 2011年



窗前惊艳 (Sorpresa) 68cm × 68cm 2011年







## 王继平

1961年生，河北获鹿人。毕业于河北师范大学美术系，硕士。中国美术家协会会员、中国人民对外友好协会友好艺术交流院研究员、河北省美术家协会副主席、河北农业大学艺术学院院长、教授。

作品分别发表于《美术观察》、《国画家》、《收藏》、《画刊》、《艺术界》、《中国书画报》等学术刊物作品入选第十届全国美展，第十一届全国美展，全国第十五次新人新作展等展览，出版《水墨新象——王继平作品集》等多部专著。荣获2010年中国画十大年度人物。

## WANG JIPING

Nació en 1961 en la Provincia Hebei. Se graduó de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad Normal de Hebei. Miembro de la Asociación de Artistas de China. Vicepresidente de la Asociación de Artistas de la Provincia de Hebei. Decano de la Escuela de Artes de la Universidad de Agricultura de Hebei. Sus obras se han expuesto en la décima y undécima Exhibición Nacional de Bellas Artes de China, la Décimoquinta Exposición de las Obras Nuevas de los Pintores Jóvenes, Exposición Nacional de Dibujos—Estilo de la Epoca, la Exposición de Bellas Artes de China para Celebrar el Aniversario de ochenta años de la fundación del Partido Comunista de China, la Exposición de Bellas Artes de China para conmemorar el sexagésimo aniversario del Discurso del Presidente Mao Zedong en el Seminario de Cultura y Arte de Yan'an, etc, y otras exposiciones importantes.

高原之巔 辛卯中秋寫厄尔多尔风光 繼年



高原之巔 (Cotopaxi) 90cm × 96cm 2011年

部落 年即年 夏憶 思厄瓜多尔 印地安部落 繼年



部落 (Puelo Indígena) 68cm × 68cm 2011年

乐园 李印夏 瓜鲁尔 雨 林 所 见 癸 丑 湖 画



乐园 (Paraiso) 68cm × 68cm 2011年



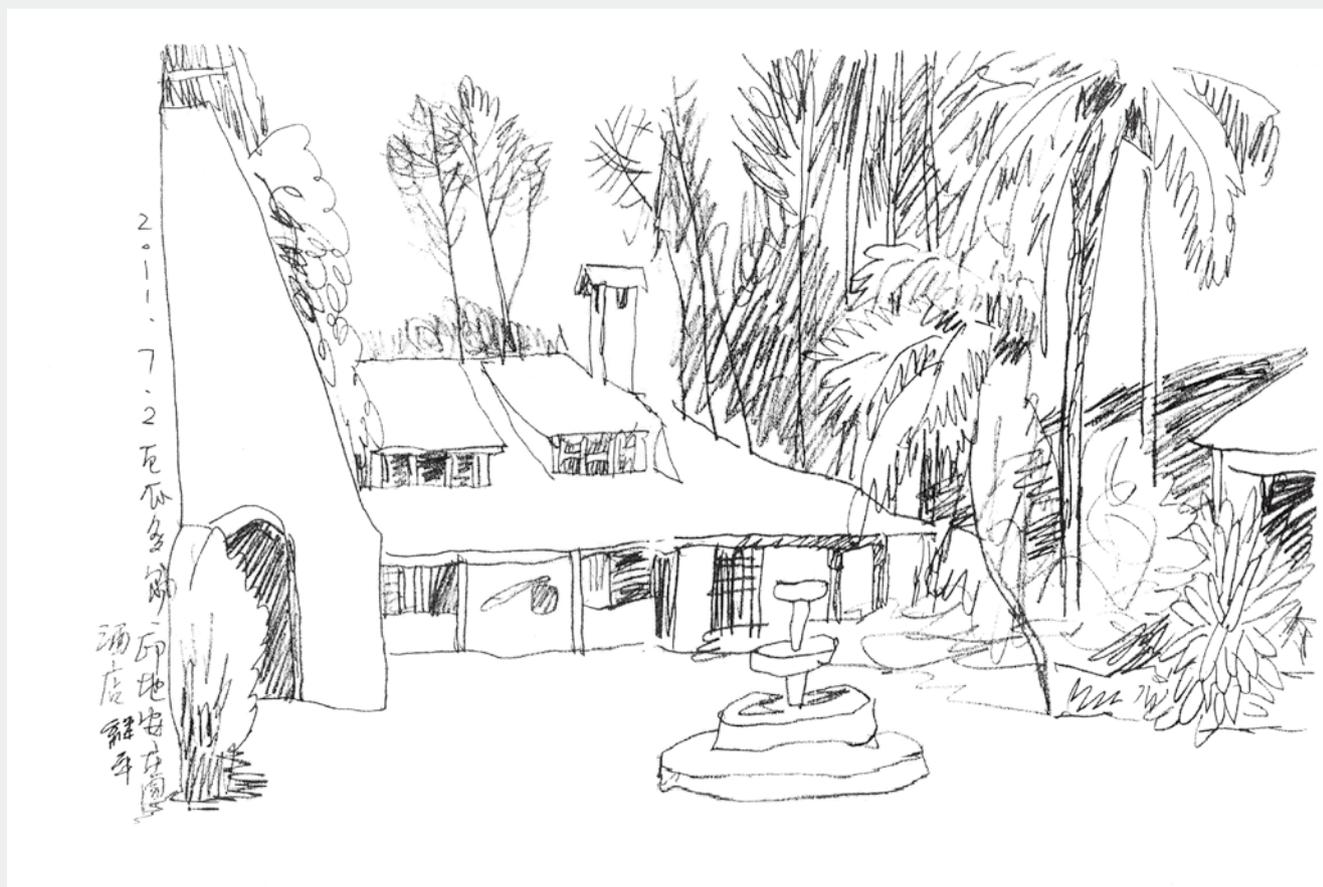
清韵 (Madrugada del Río Pastaza) 68cm × 68cm 2011年

祥雲 辛卯年夏 厄尔多尔高原即景 融年



祥云 (Las nubes de Cotopaxi) 68cm × 68cm 2011年







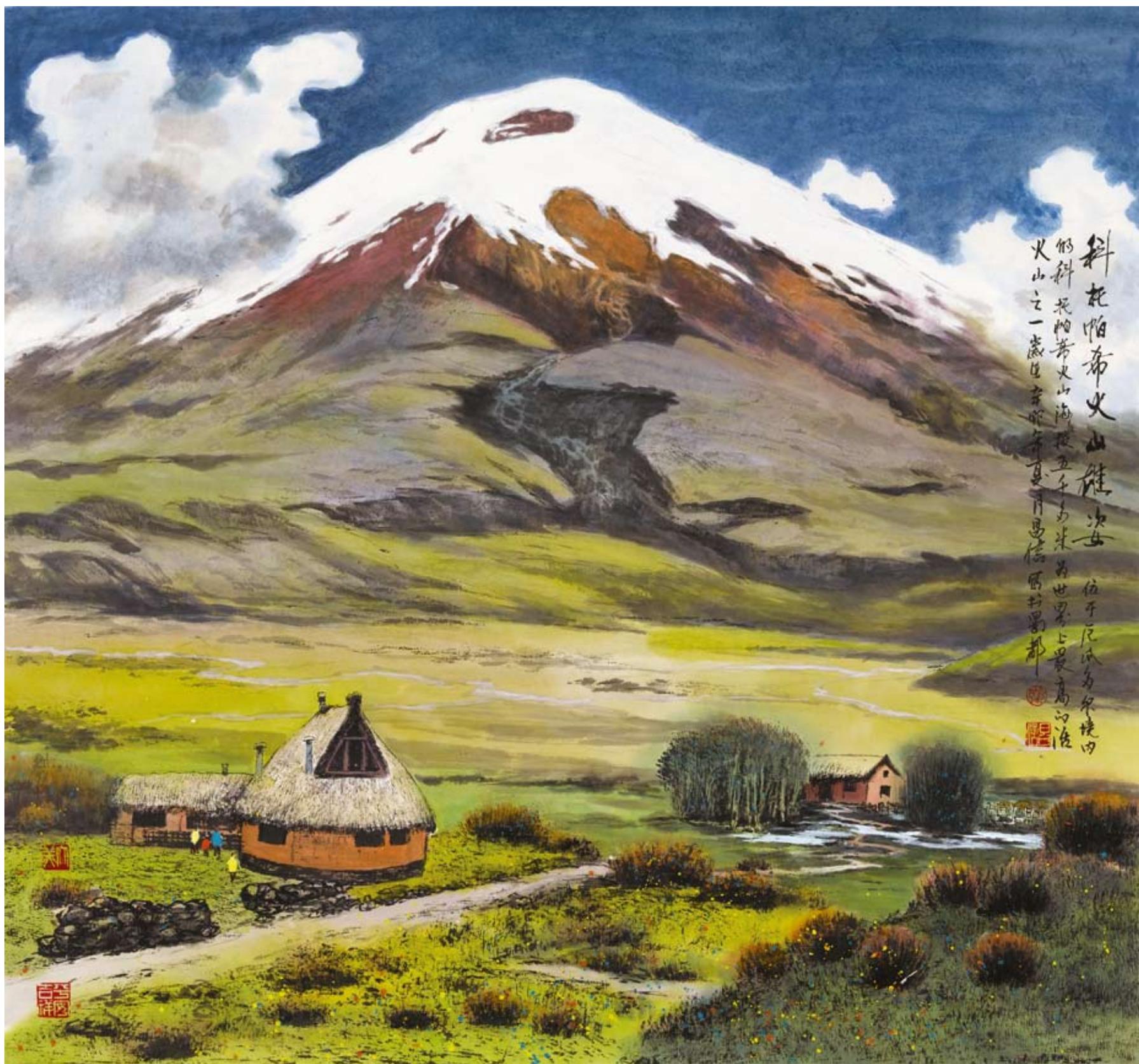
## 童昌信

四川省美术家协会会员、九寨画院常务副院长、四川天娇大熊猫画院院长、巴蜀画派艺术实力代表人物。

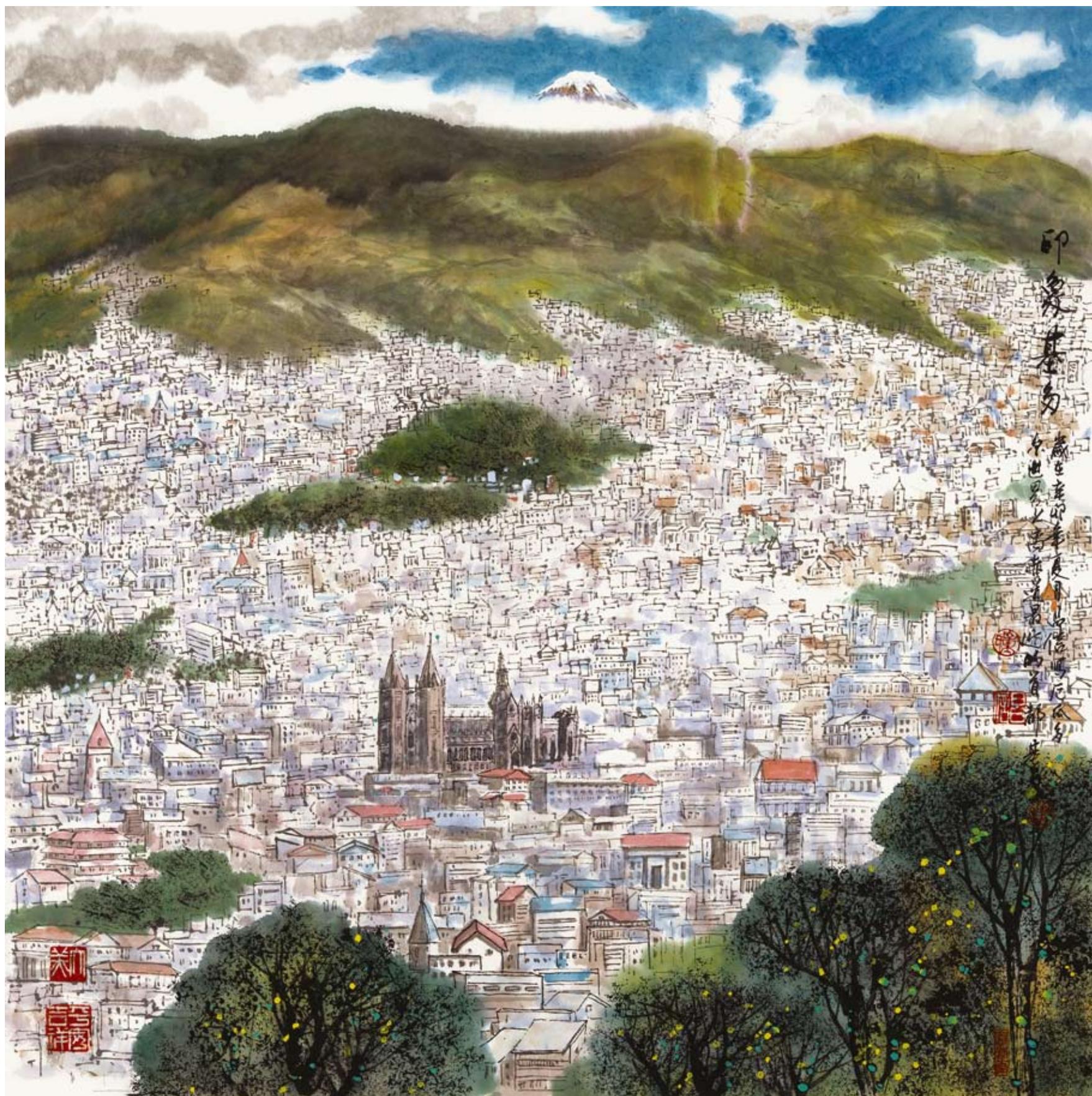
从事油画、彩墨画创作四十余年，作品多以彝、藏民族风土人情入画，以蜀乡雄秀幽险风光落笔，彩墨画尤对九寨山水情有独钟，彩墨并举，以彩抒情，画风写实，极具个性。作品频频入选国内外大展，并有金、银、铜奖斩获，部份作品被中国国家博物馆等机构和中外人士收藏。

## TONG CHANGXIN

Famoso pintor al óleo y a la acuarela. Miembro de la Asociación de Artistas de la Provincia de Sichuan, subdirector de la Comisión de Artes de la Pintura al Oleo de la Asociación de Bellas Artes y Artesanía de Sichuan. Vicepresidente de la Comisión de la Caligrafía y Pintura del Consejo para el Desarrollo y la Promoción del Arte Moderno de Sichuan. Presidente del Instituto de Pinturas de Jiuzhai. Presidente del Instituto de Pinturas de Panda Tianjiao de Sichuan. Sus obras fueron seleccionadas frecuentemente por las exposiciones grandes chinas y extranjeras. En 2004, se celebró la exhibición de pintura china de color sobre los paisajes naturales de Jiuzhai en el Gran Palacio del Pueblo. Unas obras están coleccionadas respectivamente por el Museo Nacional de China, el Mausoleo del Presidente Mao, la Antigua Residencia de Deng Xiaoping, el Consulado General Chino en Ciudad del Cabo de Sudáfrica, el Consulado General de Alemania en Chengdu y los coleccionistas chinos y extranjeros.



科多帕西火山雄姿 (Cotopaxi) 90cm × 96cm 2011年



印象基多 (Impresión de Quito) 68cm × 68cm 2011年



圣保罗湖畔 (La Orilla del Lago San Pablo) 68cm × 68cm 2011年

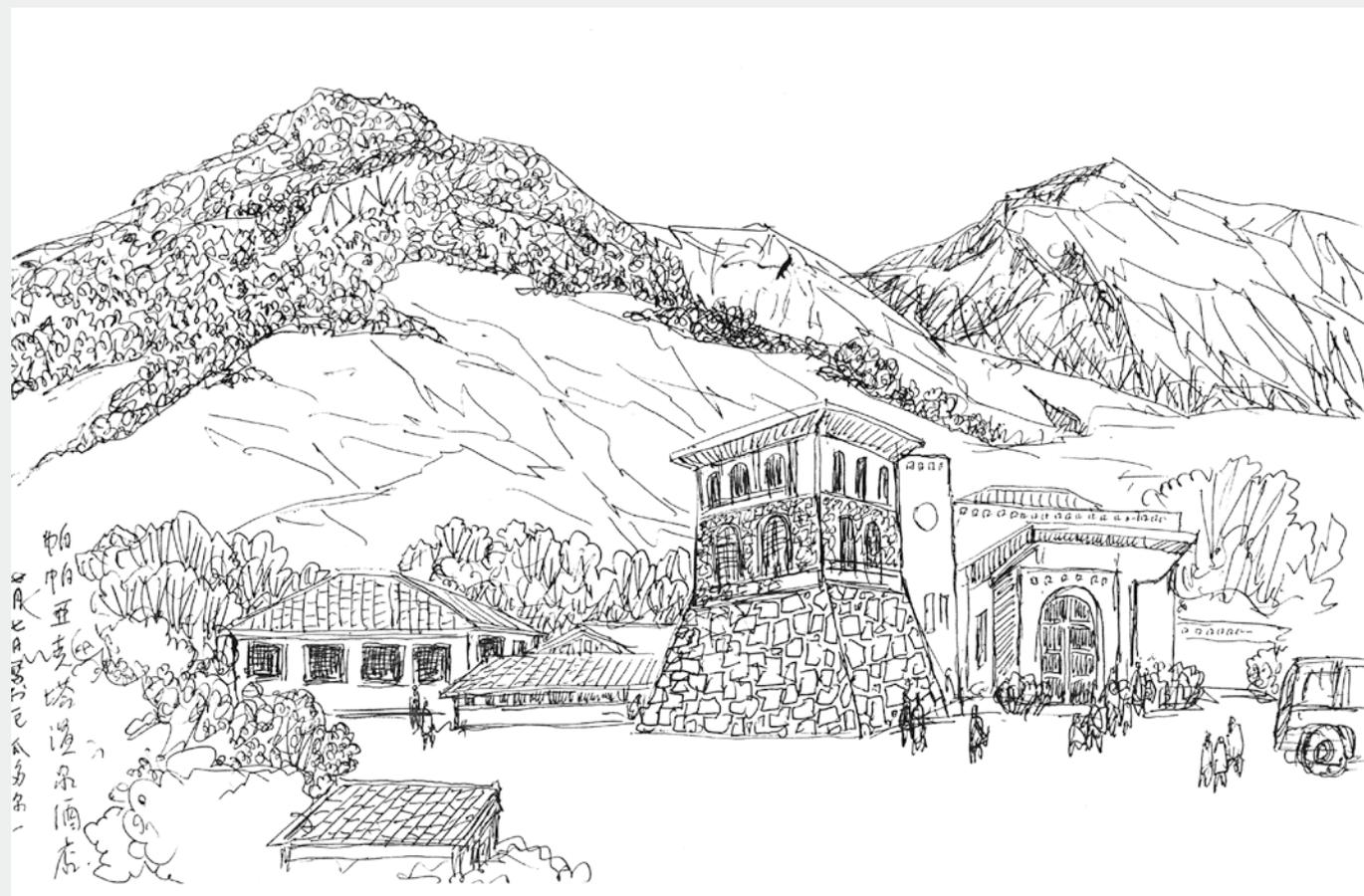


万绿丛中一点红 (Pailón del Diablo) 68cm × 68cm 2011年



雨林晨雾 (Amanecer de Pastaza) 68cm × 68cm 2011年







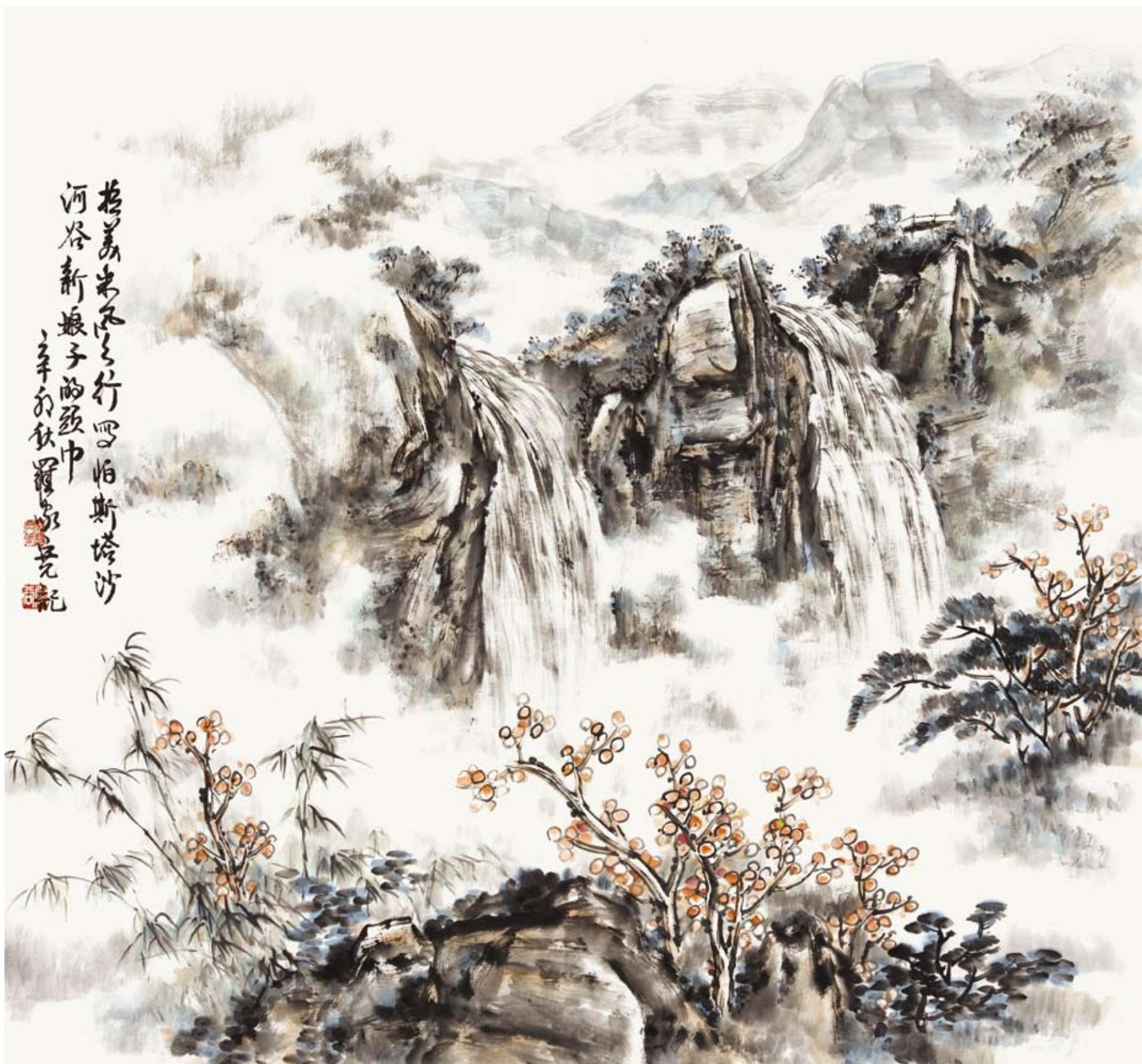
## 罗家宽

1953年生于重庆。中国书画联谊会《艺术部落》总编辑、中国残疾人书画联谊会副会长。天津南开国际管理论坛艺术顾问、山西大同大学艺术学院特聘教授、华夏书画院院长。

多次应邀在新加坡、马来西亚、日本、意大利、法国等地参加各种文化交流活动。2008年为北京第十三届残奥会创作《云台飞瀑》宣传画悬挂于长安街。2010年为上海世博会《生命阳光馆》主题创作《花样新年华》。

## LUO JIAKUAN

Nació en Chongqing en 1953. Editor general de la Revista Tribu de Arte, publicada por la Alianza de Calígrafos y Pintores de China. Vicepresidente de la Alianza de Calígrafos y Pintores Inválidos de China. Profesor de la Escuela de Arte de La Universidad de Datong de Shanxi. Fue el primer presidente del Instituto de Artes de Huaxia. Ha participado en actividades artísticas y celebrado exhibiciones personales en Singapur, Malaisia, Japón, Francia, Italia, etc. Sus obras han sido coleccionadas por el Museo de Historia China, la Biblioteca del Parlamento de Estados Unidos, el ex-primer ministro de Gran Bretaña Sr. Brown, el ex-ministro de relaciones exteriores japonés Masahiko Komura, y otros órganos o personajes famosos.



帕斯塔萨河谷 (Valle Pastaza) 90cm × 96cm 2011年



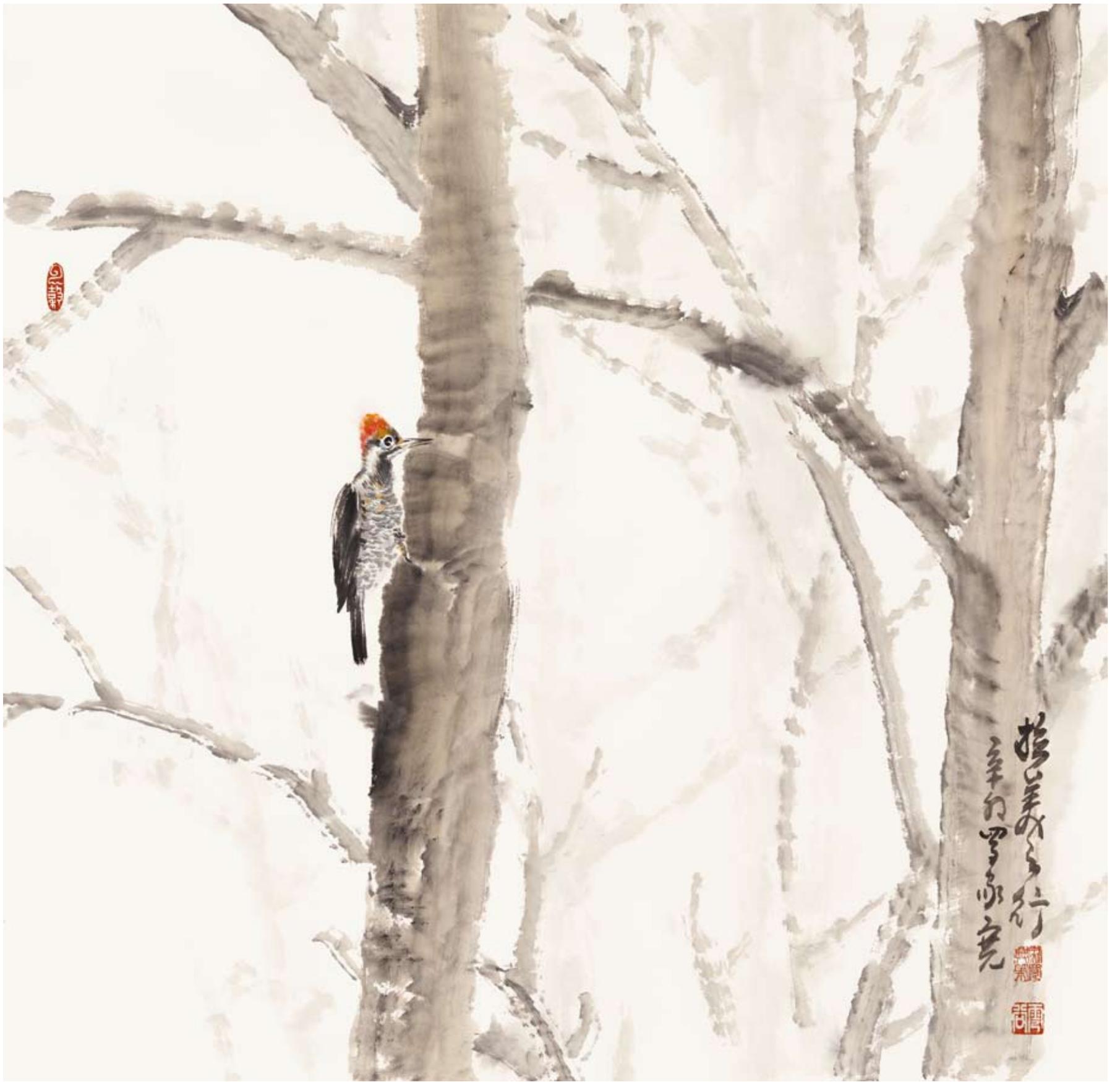
蜂鸟 (Colibrí) 68cm × 68cm 2011年



部落美丽亚 (Bromelia) 68cm × 68cm 2011年



树蛙 (*Hyla arborea*) 68cm × 68cm 2011年



啄木鸟 (Pájaro carpintero) 68cm × 68cm 2011年







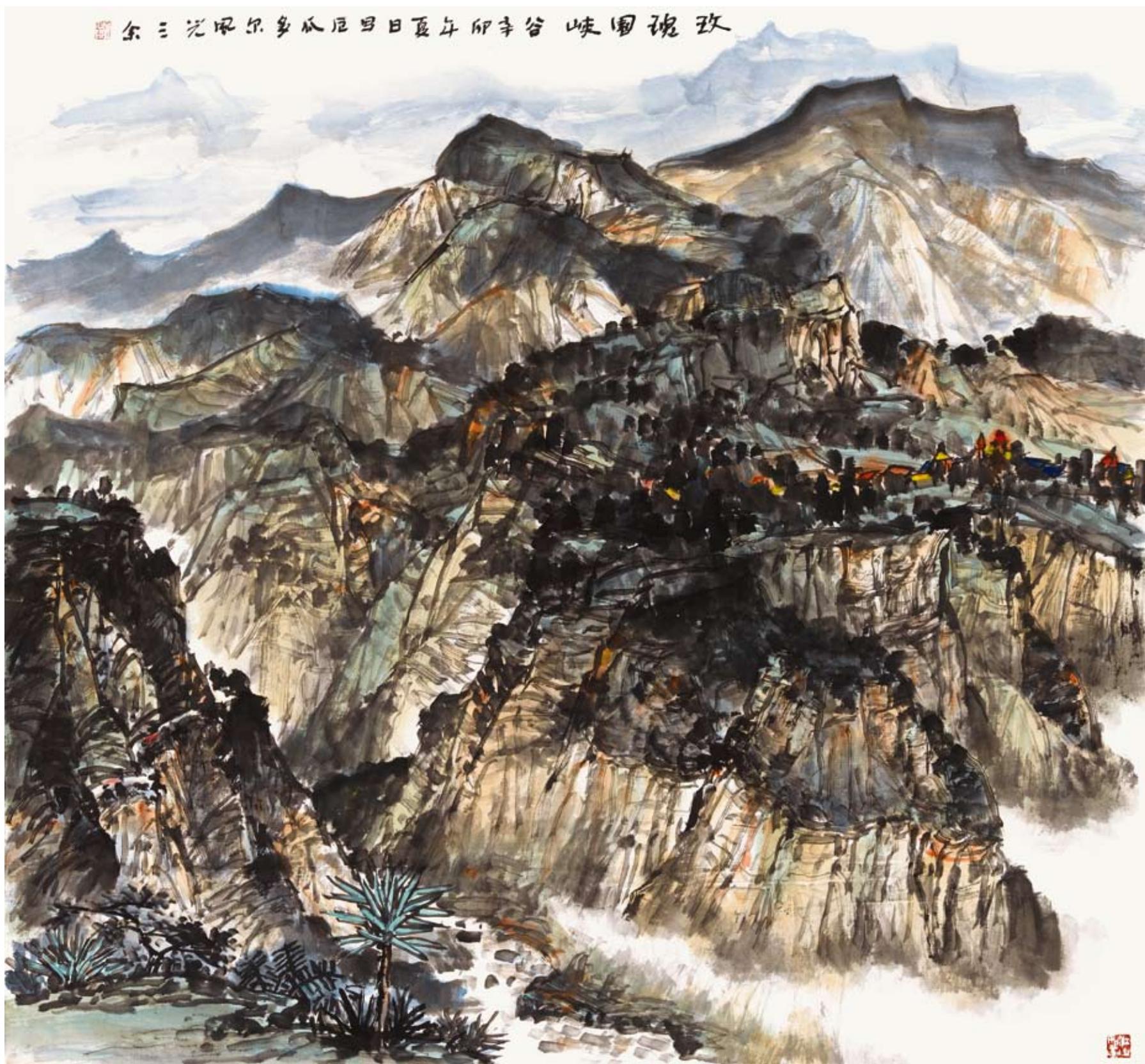
## 刘三余

1969年生于四川重庆。中国画焦墨研究会常务副会长兼秘书长、岷山书画院副院长、成都市美术家协会理事、成都政协书画院理事。四川省艺术促进委员会委员。

擅长山水、花卉、人物、工诗词、书法，尤精于焦墨，用笔苍莽秀润。其《焦荷二十四品》尤绝，并联以二十四首咏荷诗，是新文人画中的代表者。四川省美协主席钱来忠先生题诗赞曰“诗干侯门，画抵卿相”。

## LIU SANYU

Nació en Chongqing en 1969. Vicepresidente permanente y secretario general del Instituto de Estudio de Pintura de Tinta Espesa de Pintura Tradicional China, consejero de la Asociación de Artistas de la Ciudad de Chengdu. Es un pintor versado en la pintura de paisajes, figuras, flores, la caligrafía y la poesía, especialmente en la pintura de tinta espesa.



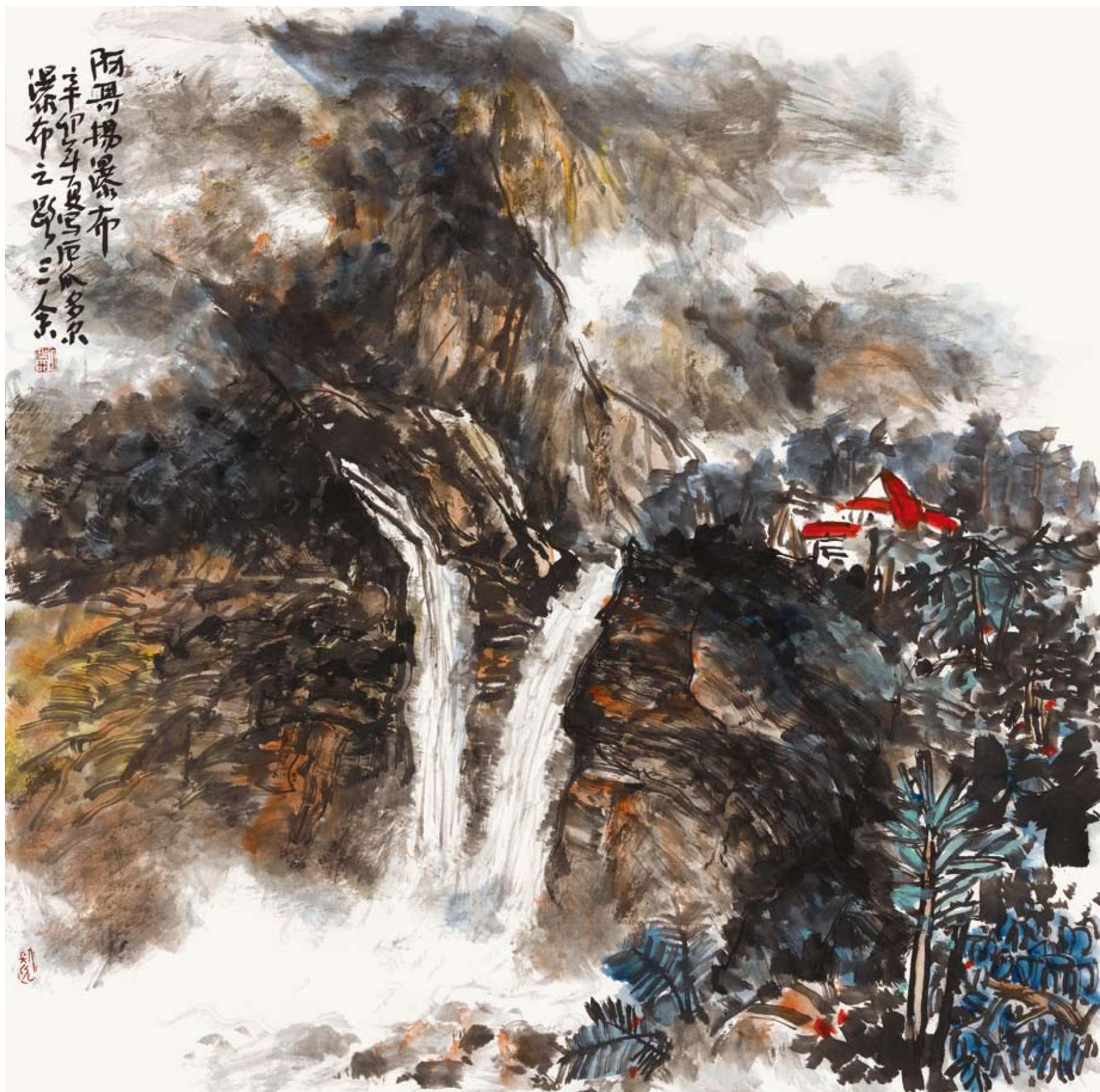
玫瑰园峡谷 (Valle Guayllabamba) 90cm × 96cm 2011年



科多帕西原野 (Cotopaxi) 68cm × 68cm 2011年



象牙瀑布 (Manto de la Novia) 68cm × 68cm 2011年



阿哥扬瀑布 (Agoyan) 68cm × 68cm 2011年



印第安人的披风 (Poncho de los Andes) 68cm × 68cm 2011年











